

Úřední věstník

Evropské unie

C 225

Svazek 48

České vydání

Informace a oznámení

14. září 2005

Oznámení č.

Obsah

Strana

I *Informace***Komise**

2005/C 225/01	Směnné kurzy vůči euro	1
2005/C 225/02	Stanovisko Komise ze dne 13. září 2005 k plánu zneškodnění radioaktivního odpadu v důsledku vyřazení výzkumného reaktoru TRIGA – Mark I na Lékařské univerzitě v Hannoveru v Dolním Sasku ve Spolkové republice Německo z provozu a jeho likvidace v souladu s článkem 37 Smlouvy o Euratomu	2
2005/C 225/03	Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92 o ochraně zeměpisných označení a označení původu	3
2005/C 225/04	Informační procedura – Technické předpisy ⁽¹⁾	8
2005/C 225/05	Sdělení Komise podle postupu uvedeného v čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 — Uložení závazku k zajištění veřejných služeb v souvislosti s pravidelnou leteckou dopravou v Itálii ⁽¹⁾	13
2005/C 225/06	Uložení závazků veřejné služby podle nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 pro pravidelnou leteckou dopravu v rámci Německa ⁽¹⁾	15

CS

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Informace)

KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

13. září 2005

(2005/C 225/01)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,2276	SIT slovinský tolar	239,43
JPY japonský jen	136,17	SKK slovenská koruna	38,510
DKK dánská koruna	7,4562	TRY turecká lira	1,6400
GBP britská libra	0,67410	AUD australský dolar	1,5988
SEK švédská koruna	9,3090	CAD kanadský dolar	1,4552
CHF švýcarský frank	1,5474	HKD hongkongský dolar	9,5288
ISK islandská koruna	76,48	NZD novozélandský dolar	1,7483
NOK norská koruna	7,8210	SGD singapurský dolar	2,0638
BGN bulharský lev	1,9558	KRW jihokorejský won	1 259,52
CYP kyperská libra	0,5729	ZAR jihoafrický rand	7,8444
CZK česká koruna	29,310	CNY čínský juan	9,9362
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,4300
HUF maďarský forint	245,55	IDR indonéská rupie	12 368,07
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,627
LVL lotyšský latas	0,6961	PHP filipínské peso	68,654
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	34,8490
PLN polský zlotý	3,9383	THB thajský baht	50,293
RON rumunský lei	3,4905		

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

STANOVISKO KOMISE

ze dne 13. září 2005

k plánu zneškodnění radioaktivního odpadu v důsledku vyřazení výzkumného reaktoru TRIGA – Mark I na Lékařské univerzitě v Hannoveru v Dolním Sasku ve Spolkové republice Německo z provozu a jeho likvidace v souladu s článkem 37 Smlouvy o Euratomu

(2005/C 225/02)

(Pouze německé znění je závazné)

Dne 11. ledna 2005 obdržela Evropská komise od vlády Spolkové republiky Německo v souladu s článkem 37 Smlouvy o Euratomu všeobecné údaje k plánu zneškodnění radioaktivního odpadu, který vznikne v důsledku vyřazení výzkumného reaktoru TRIGA – Mark I na Lékařské univerzitě v Hannoveru z provozu a jeho likvidace.

Na základě těchto údajů a dodatečných informací vyžádaných Komisí dne 22. dubna 2005 a poskytnutých německou vládou dne 27. května 2005 a po poradě se skupinou odborníků vypracovala Komise následující stanovisko:

1. Vzdálenost mezi zařízením a nejbližším místem v jiném členském státě, v tomto případě v Nizozemsku, je přibližně 180 km.
2. Při běžném postupu vyřazování z provozu nebude vypouštění kapalných a plyných výpustí příčinou vystavení obyvatelstva v jiných členských státech vlivu záření, které by bylo ze zdravotního hlediska významné.
3. Pevný radioaktivní odpad, který vznikne v důsledku likvidace, bude převezen do regionálního sběrného zařízení ve Výzkumném středisku v Jülichu za účelem zpracování a dočasného uskladnění. Neradioaktivní pevný odpad a materiály, které jsou v souladu s uvolňovacími úrovněmi, budou vypuštěny z regulativní kontroly ke zneškodnění jako běžný odpad nebo k recyklaci nebo opětovnému využití. Výše uvedené kroky budou provedeny v souladu s kritérii stanovenými v základních bezpečnostních standardech (směrnice 96/29/Euratom).
4. V případě neplánovaného uvolnění radioaktivního odpadu, které může nastat v důsledku havárie typu a rozsahu uvedených ve všeobecných údajích, by dávky záření, jež by pravděpodobně obdrželo obyvatelstvo jiných členských států, nebyly ze zdravotního hlediska významné.

Komise tedy zastává stanovisko, že provedení plánu na zneškodnění radioaktivního odpadu v jakékoli podobě, který vznikne v důsledku vyřazení výzkumného reaktoru TRIGA – Mark I v Lékařské univerzitě v Hannoveru v Dolním Sasku ve Spolkové republice Německo z provozu a jeho likvidace, jak při běžném provozu, tak i v případě havárie typu a rozsahu uvedených ve všeobecných údajích, nevyústí v radioaktivní zamoření vody, půdy či ovzduší jiného členského státu, které by bylo ze zdravotního hlediska významné.

Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92 o ochraně zeměpisných označení a označení původu

(2005/C 225/03)

Toto zveřejnění zakládá právo podávat námitky podle článků 7 a 12d uvedeného nařízení. Jakákoli námitka proti této žádosti musí být podána do 6 měsíců ode dne tohoto zveřejnění prostřednictvím příslušného orgánu členského státu, členského státu Světové obchodní organizace (WTO) nebo třetí země uznané podle čl. 12 odst. 3. Zveřejnění je odůvodněno následujícími skutečnostmi, uvedenými zejména pod bodem 4.6, díky kterým se žádost považuje za odůvodněnou podle nařízení (EHS) č. 2081/92.

SUMÁŘ

NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 2081/92**„HUILE D'OLIVE DE NIMES“****č. ES: FR/00441/18.11.2004****CHOP (X) CHZO ()**

Tento přehled byl vypracován pouze pro informační účely. Veškeré údaje, zejména o producentech produktů s dotýčným CHOP a CHZO, naleznete v úplném znění specifikace, které je možné získat na vnitrostátní úrovni nebo od útvarů Evropské komise. ⁽¹⁾

1. Příslušný orgán členského státu

Název: Institut National des Appellations d'Origine
Adresa: 138, Champs Elysées – F-75008 Paris
Od 1. ledna 2005: 51 rue d'Anjou – F-75 008 Paris
Telefon: 01 53 89 80 00
Fax: 01 42 25 57 97

2. Skupina

- 2.1 Název: Syndicat des Oléiculteurs du Gard et Environs pour la Défense et la Promotion des Appellations d'Origine Contrôlées Huile d'Olive de Nîmes et Olive de Nîmes.
- 2.2 Adresa: Mas des Abeilles – F-30000 Nîmes
Tel.: 04 66 04 50 34
Fax: 04 66 04 50 31
- 2.3 Složení: producenti/zpracovatelé (X) ostatní ()

3. Druh produktu

třída 1.5 Olivový olej

4. Specifikace

(přehled požadavků podle čl. 4 odst. 2)

⁽¹⁾ Evropská komise – Generální ředitelství pro zemědělství – Politika jakosti zemědělských produktů – B-1049 Brusel

4.1 Název:

„Huile d'olive de Nîmes“

4.2 Popis:

Olej „Huile d'olive de Nîmes“ se vyznačuje převahou odrůdy Picholine, která mu dodává ostrou chuť a občas trochu hořkosti v ústech. Je cítit po artičoku a zeleni. Vůně zeleně v ústech přechází ve vůni středomořské lesostepi a červených bobulovin.

Má zelenou barvu, případně se žlutými odlesky.

4.3 Zeměpisná oblast:

Oblast produkce oleje „Huile d'olive de Nîmes“ se rozkládá na ploše 183 obcí v departementu le Gard a 40 obcí v departementu l'Hérault. Úplný seznam obcí je uveden ve specifikaci.

V zeměpisné oblasti, kde převažují pahorky a kopce o nadmořské výšce nepřesahující 350 metrů, je půda převážně složená z šedého třetihorního pískovce, z vápence a slinitého vápence z období křídý a z aluviálních náspů.

Podnebí je středomořské s vlivem mistrálu.

4.4 Důkaz původu:

Olivové oleje nemohou být uváděny na trh s chráněným označením původu „Huile d'olive de Nîmes“ bez osvědčení o schválení vydaném ústavem „l'Institut national des appellations d'origine“ pro chráněná označení za podmínek stanovených ve vnitrostátních předpisech o schvalování produktů získaných pěstováním oliv, které jsou nositeli chráněného označení původu.

Veškeré činnosti, které se týkají produkce suroviny a olivového oleje, musí být provedeny uvnitř vymezené zeměpisné oblasti.

Pokud jde o produkci suroviny, postup stanoví:

- označení parcel prostřednictvím seznamu parcel schopných produkovat označení „Huile d'olive de Nîmes“, které dodržují požadavky týkající se umístění olivovníků a podmínek produkce,
- prohlášení o sklizni, které pěstitel oliv každoročně vyhotoví, a v němž uvede pěstovanou plochu, množství oliv vyprodukovaných při dodržení stanoveného výnosu, místo určení oliv (lisovna, místo zpracování).

Pokud jde o zpracování, postup stanoví:

- prohlášení o produkci, které každoročně vyhotoví pěstitel, a v němž uvede celkové množství vyrobeného produktu,
- žádost o osvědčení o schválení pro určení místa skladování produktů a všech nádob obsahujících požadované produkty.

Celkový postup se doplní analytickou a organoleptickou zkouškou, kterou se ověří jakost a typičnost produktů.

Každý hospodářský subjekt, který obdržel osvědčení o schválení, je povinen každoročně vyhotovit prohlášení o zásobách.

4.5 Způsob produkce:

Olivy musí být vyprodukovány a zpracovány v oblasti produkce vymezené v bodě 4.3.

Odrůdy:

Olivové oleje musí pocházet z těchto odrůd: Picholine, Négrette, Noirette. Tyto odrůdy musí společně představovat nejméně 85 % stromů z celkového počtu olivových hájů ze všech hospodářství. Odrůda Picholine musí představovat nejméně 70 % stromů z celkového počtu olivových hájů ze všech hospodářství. Tento poměr však může představovat 60 % až do roku 2015 včetně.

Mezi vedlejší odrůdy patří Sauzen vert, Rougette, Olivastre, Broutignan, Cul blanc, Verdale de l'Hérault nebo Groussaldo, Aglandau, Amellau, Pigalle, Piquette, a další původní místní odrůdy, které se vyskytovaly před mrazem v roce 1956.

Uvnitř každého olivového háje se povoluje výsadba olivovníků, které patří k opylovačům, pokud jsou harmonicky rozmístěné a jejich počet nepřesahuje 5 % z celkového počtu stromů v olivovém háji. Použití oliv z těchto odrůd se povoluje za předpokladu, že podíl těchto oliv nepřesáhne 5 % celkového množství použitých oliv.

Udržování olivového háje:

Olivové háje se musí udržovat pěstováním plodin nebo se musí osít trávou a každý rok sekat. Každý strom má k dispozici plochu nejméně 24 m². Stromy musí být nejméně ve čtyřmetrové vzdálenosti.

Stromy se povinně prořezávají nejméně každé dva roky.

Zavlažování během vegetačního období olivovníku je povoleno až do dozrávání plodů.

Výnos nesmí přesáhnout 10 tun na hektar. V případě výjimečných klimatických podmínek může být výnos u určité sklizně snížen nebo zvýšen, nesmí však přesáhnout 12 tun oliv na hektar.

Oleje se připravují z oliv, které pocházejí z nejméně pětiletých stromů.

Úroda:

Začátek sklizně se stanoví vyhláškou prefektury na základě návrhu útvarů INAO.

Oleje pocházejí ze zralých oliv sklizených v okamžiku, kdy 25 % oliv přešlo z jasně zelené barvy do žluté.

Olivy se česou přímo ze stromu nebo se sklízí vibrací, sklepáváním, vysáváním nebo jiným způsobem, který nepoškozuje vnější vzhled oliv. Plody dopadnou na síť nebo do jiných sběrných nádob pod stromem. Prostředky způsobující padání jsou zakázané.

Olivy sesbírané přímo na zemi se musí uchovávat odděleně od oliv, které mohou být použity k přípravě olejů s chráněným označením.

Olivy se skladují a přepravují v liskách nebo krabicích.

Podmínky přípravy:

Skladování oliv v období mezi sběrem a zpracováním nesmí přesáhnout osm dní.

Před drcením je možno smíchat olivy různých odrůd, z nichž odrůda Picholine musí představovat nejméně 60 % oliv určených ke zpracování.

Extrakce se provádí mechanicky při zahřátí olivové hmoty na teplotu nepřesahující 30 °Celsia.

Povolenými postupy jsou praní, dekantace, odstředění a filtrace. S výjimkou vody se nepovoluje použití žádných jiných přísad pro usnadnění extrakce oleje.

Získaným olejem musí být olivový olej, jehož kyselost vyjádřená v olejové kyselině nesmí přesáhnout 0,8 gramů na 100 gramů.

4.6 Souvislost:

Směs přírodních prvků, historie a know-how činí z oleje „Huile d'olive de Nîmes“ jedinečný a původní produkt.

Přírodní prostředí:

Oblast produkce se vyznačuje svou krajinou kopců a pahorků s nadmořskou výškou zpravidla nepřesahující 350 metrů. Půda je převážně složena z šedého třetihorního pískovce, z vápence a ze slinitého vápence z období křídy a dále z aluviálních násypů. Podnebí je středomořské a vyznačuje se v letním období výrazným suchem a prudkými podzimními dešti. Oblast je pod vlivem mistrálu a v zimě může trpět drsným podnebí.

Historie:

Přítomnost olivovníku již od starověku svědčí o úzkém vztahu oblasti Nîmes k pěstování olivovníku.

Produkce olivového oleje v této oblasti sahá daleko do minulosti, kdy olivovníky umožňovaly využití neúrodné půdy a produkci jediného možného tuku. Pěstování olivovníku bylo zavedeno s příchodem Řeků a se založením římských kolonií se stalo intenzivnější. Největšího rozkvětu dosáhlo pěstování olivovníku v 17. století.

V roce 1789 byl olivový olej produkovaný v Aramon považován za jeden z nejlepších a Nîmes bylo důležitým místem pro obchod s olejem.

Rozloha olivových hájů však ustupuje v důsledku rozvoje vinice a vzrůstajícího dovozu olejů.

V 19. století dochází k poklesu pěstování oliv, kterému konkuruje víno a dovoz jiných tuků. Pokles pokračuje až do druhé světové války, kdy pětiletý konflikt vyvolá rostoucí zájem o produkci olivového oleje v důsledku nedostatku dovážených olejů a tuků.

Silný mráz v roce 1956 zahubil olivové háje v oblasti Nîmes.

V devadesátých letech dochází k novému rozvoji a k rozvoji produkce oleje „Huile d'olive de Nîmes“.

Know-how:

Olej „Huile d'olive de Nîmes“ se převážně vyrábí z odrůdy Picholine, která je upřednostňována pro svoji odolnost, díky níž se dokonale přizpůsobila půdním a klimatickým podmínkám. Tato odrůda se vyznačuje určitou odolností proti chladu v zimním období a její plody odolávají prudkým podzimním větrům.

Olivovníky odrůdy Picholine se nacházejí převážně v kotlině města Nîmes, která je kolébkou odrůdy, zatímco v podhůří les Cevennes se nacházejí jiné místní odrůdy.

Větr přinutil zemědělce k udržování poměrně nízkých olivovníků, což umožňuje nejen větší odolnost proti větru, ale i snadnější sklizeň zelených oliv určených pro konzumaci. Sklizeň se provádí převážně ručně, neboť převládající odrůda Picholine je určena ke dvojímu použití (produkce oleje a stolních oliv) a vyznačuje se velkou odolností proti vybracím. Druhým důvodem je uspořádání tradičních olivových hájů (malá rozloha, přítomnost zidek, často snížená přístupnost).

Vhodnost půdy, zejména pro odrůdu Picholine a dále jakost oleje, který odtud pochází, napomohly obnově a rozvoji produkce oliv i za hranice historického jádra Nîmes-Sommières.

4.7 Kontrolní subjekt:

Název: I.N.A.O.

Adresa: 138, Champs Elysées F-75008 Paris
Od 1. ledna 2005: 51 rue d'Anjou – F-75 008 Paris

Název: D.G.C.C.R.F.

Adresa: 59, Bd V.Auriol F-75703 Paris Cedex 13

4.8 Označování:

Mimo povinných údajů stanovených právními předpisy v oblasti označování potravin a jejich obchodní úpravy, jsou na označení olejů s chráněným označením původu „Huile d'olives de Nîmes“ uvedeny tyto údaje:

— název označení „Huile d'olive de Nîmes“

— poznámka: „chráněné označení původu“ nebo „CHOP“. Pokud se na štítku uvede kromě adresy i název hospodářství nebo značky, opakuje se název označení mezi slovy: „appellation“ a „contrôlée“.

Tyto údaje se shromáždí ve stejném optickém poli a na stejném štítku.

Jsou napsány viditelným, čitelným, nesmazatelným a dostatečně velkým písmem, které jasně vystupuje z rámečku, ve kterém je natištěno, aby se tyto údaje mohly jasně rozlišovat od ostatních psaných údajů a obrázků.

4.9 Vnitrostátní požadavky:

Vyhláška týkající se chráněného označení původu „Huile d'olive de Nîmes“.

Informační procedura – Technické předpisy

(2005/C 225/04)

(Text s významem pro EHP)

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ze dne 22. června 1998 o postupu při poskytování informací v oblasti norem a technických předpisů a pravidel pro služby informační společnosti. (Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37; Úř. věst. L 217, 5.8.1998, s. 18).

Oznámení o návrzích národních technických předpisů, které obdržela Komise

Reference ⁽¹⁾	Název	Konec tříměsíčního období pozastavení prací ⁽²⁾
2005/0410/D	Návrh obecného nařízení k zákonu o ručních palných zbraních (zák. o ruč.)	25. 11. 2005
2005/0411/F	Nařízení č. ... z ... 2005 pojednávající o ochraně budov proti termitům a jinému dřevu požírajícímu hmyzu a upravující předpisy o výstavbě a bydlení	28. 11. 2005
2005/0412/F	Nařízení vztahující se k uplatňování článků R. 112-2 a R. 112-6 předpisů o výstavbě a bydlení	28. 11. 2005
2005/0413/P	Druhé pozměněné znění zákona č. 366-A/97 z 20. prosince, kterým se stanoví zákonný režim pro obalové hospodářství a odpady z obalů	28. 11. 2005
2005/0416/F	Technické noty Pro Pharmacopoea podléhající veřejnému přezkoumání	30. 11. 2005
2005/0417/F	Rozhodnutí č. 05-xxxx Regulačního orgánu pro elektronické komunikace a linky ze dne xxx 2005 stanovující technické podmínky používání frekvenčního pásma 3410-3600 Mhz pro přenosová spojení z jednoho místa do mnoha míst, která jsou ve stálém provozu	30. 11. 2005
2005/0418/F	Rozhodnutí č. 05-xxxx Regulačního orgánu pro elektronické komunikace a linky ze dne xxx 2005 stanovující podmínky použití instalací s bezdrátovým přístupem zahrnující místní radioelektrické sítě v pásmu 5 Ghz Rozhodnutí č. 05-xxxx Regulačního orgánu pro elektronické komunikace a linky ze dne xxx 2005 určující frekvence pro instalace s bezdrátovým přístupem zahrnující místní radioelektrické sítě v pásmu 5 Ghz	30. 11. 2005
2005/0419/CZ	Návrh – Vyhláška ze dne ..., kterou se mění vyhláška Ministerstva průmyslu a obchodu č. 345/2002 Sb., kterou se stanoví měřidla k povinnému ověřování a měřidla podléhající schválení typu	1. 12. 2005

⁽¹⁾ Rok – registrační číslo – členský stát, z něhož návrh pochází.

⁽²⁾ Období, během kterého nemůže být návrh přijat.

⁽³⁾ Bez období pozastavení prací, protože Komise přijímá naléhavé důvody, na které se členský stát odvolává.

⁽⁴⁾ Bez období pozastavení prací, protože opatření se v souladu s třetí odstavčí druhého odstavce čl. 1 odst. 11 směrnice 98/34/ES týká technických specifikací nebo pravidel pro služby či jiných požadavků souvisejících s daňovými nebo finančními opatřeními.

⁽⁵⁾ Informační procedura byla uzavřena.

Komise upozorňuje na rozsudek vydaný dne 30. dubna 1996 v právní věci „CIA Security“ (C-194/94 – Sb. rozh. 1996 I, s. 2201), v němž Soudní dvůr rozhodl, že články 8 a 9 směrnice 98/34/ES (dříve 83/189/EHS) mají být interpretovány tak, že na ně osoby mohou spoléhat před národními soudy, které se musí zdržet aplikace technického předpisu, který nebyl oznámen v souladu s touto směrnicí.

Tento rozsudek potvrzuje sdělení Komise ze dne 1. října 1986 (Úř. věst. C 245, 1.10.1986, s. 4).

Z toho vyplývá, že porušení oznamovací povinnosti způsobuje neplatnost dotyčných technických předpisů, a tudíž i jejich nevytížitelnost ve vztahu k jednotlivým osobám.

Pro více informací o proceduře oznamování si můžete napsat na adresu:

European Commission
DG Enterprise and Industry, Unit C3
B-1049 Brussels
E-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Můžete též navštívit webové stránky: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Pokud potřebujete další informace o těchto oznámeních, kontaktujte laskavě níže uvedené národní instituce:

SOUPOIS NÁRODNÍCH INSTITUCÍ ZODPOVĚDNÝCH ZA SPRÁVU SMĚRNICE 98/34/ES

BELGIE

BELNotif
Qualité et Sécurité
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
NG III – 4ème étage
boulevard du Roi Albert II / 16
B-1000 Bruxelles

Paní Pascaline Descamps
Tel.: (32) 2 206 46 89
Fax: (32) 2 206 57 46
E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Obecný e-mail: belnotif@mineco.fgov.be

Webové stránky: <http://www.mineco.fgov.be>

ČESKÁ REPUBLIKA

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P. O. BOX 49
CZ-128 01 Praha 2

Paní Helena Fofonková
Tel.: (420) 224 907 125
Fax: (420) 224 907 122
E-mail: fofonkova@unmz.cz

Obecný e-mail: eu9834@unmz.cz

Webové stránky: <http://www.unmz.cz>

DÁNSKO

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 Copenhagen Ø (or DK-2100 Copenhagen OE)

Tel.: (45) 35 46 66 89 (přímý)
Fax: (45) 35 46 62 03
E-mail: Paní Birgitte Spühler Hansen - bsh@ebst.dk

Společná schránka pro oznamovací zprávy - noti@ebst.dk

Webové stránky: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

NĚMECKO

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat XA2
Scharnhorststr. 34 - 37
D-10115 Berlin

Paní Christina Jäckel
Tel.: (49) 30 2014 6353
Fax: (49) 30 2014 5379
E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Webové stránky: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTONSKO

Ministry of Economic Affairs and Communications
Harju str. 11
EE-15072 Tallinn

Pan Karl Stern
Tel.: (372) 6 256 405
Fax: (372) 6 313 660
E-mail: karl.stern@mkm.ee

Obecný e-mail: el.teavitamine@mkm.ee

ŘECKO

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 ATHENS
Tel.: (30) 210 696 98 63
Fax: (30) 210 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 ATHENS
Tel.: (30) 210 212 03 01
Fax: (30) 210 228 62 19
E-mail: 83189in@elot.gr

Webové stránky: <http://www.elot.gr>

ŠPANĚLSKO

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Direccion General de Coordinacion del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias
Subdireccion General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218
E-28006 MADRID

Pan Angel Silván Torregrosa
Tel.: (34) 91 379 83 32

Paní Esther Pérez Peláez
Technical Advisor
E-mail: esther.perez@ue.mae.es
Tel.: (34) 91 379 84 64
Fax: (34) 91 379 84 01

Obecný e-mail: d83-189@ue.mae.es

FRANCIE

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

Paní Suzanne Piau
Tel.: (33) 1 53 44 97 04
Fax: (33) 1 53 44 98 88
E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Paní Françoise Ouvrard
Tel.: (33) 1 53 44 97 05
Fax: (33) 1 53 44 98 88
E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRSKO

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Pan Tony Losty
Tel.: (353) 1 807 38 80
Fax: (353) 1 807 38 38
E-mail: tony.losty@nsai.ie

Webové stránky: <http://www.nsai.ie>

ITÁLIE

Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ufficio F1 - Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
I-00187 Roma

Pan Vincenzo Correggia
Tel.: (39) 06 47 05 22 05
Fax: (39) 06 47 88 78 05
E-mail: vincenzo.correggia@minindustria.it

Pan Enrico Castiglioni
Tel.: (39) 06 47 05 26 69
Fax: (39) 06 47 88 77 48
E-mail: enrico.castiglioni@minindustria.it

Obecný e-mail: : ucn98.34.italia@attivitaiproduttive.gov.it

Webové stránky: <http://www.minindustria.it>

KYPR

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia

Tel.: (357) 22 409313 or (357) 22 375053
Fax: (357) 22 754103

Pan Antonis Ioannou
Tel.: (357) 22 409409
Fax: (357) 22 754103
E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Paní Thea Andreou
Tel.: (357) 22 409 404
Fax: (357) 22 754 103
E-mail: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Obecný e-mail: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Webové stránky: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LOTYŠSKO

Ministry of Economics of Republic of Latvia
Trade Normative and SOLVIT Notification Division
SOLVIT Coordination Centre
55, Brivibas Street
LV-1519 Riga

Reinis Berzins
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification
Division
Tel.: (371) 7013230
Fax: (371) 7280882

Zanda Liekna
Solvit Coordination Centre
Tel.: (371) 7013236
Fax: (371) 7280882
E-mail: zanda.liekna@em.gov.lv

Obecný e-mail: notification@em.gov.lv

LITVA

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Paní Daiva Lesickiene
Tel.: (370) 5 2709347
Fax: (370) 5 2709367

E-mail: dir9834@lsd.lt

Webové stránky: <http://www.lsd.lt>

LUCEMBURSKO

SEE - Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve
B.P. 10
L-2010 Luxembourg

Pan J.P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Fax: (352) 22 25 24

E-mail: see.direction@eg.etat.lu
Webové stránky: <http://www.see.lu>

MAĎARSKO

Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Budapest
Honvéd u. 13-15.
H-1055

Pan Zsolt Fazekas
E-mail: fazekasz@gkm.hu
Tel.: (36) 1 374 2873
Fax: (36) 1 473 1622
E-mail: notification@gkm.hu

Webové stránky: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Tel.: (356) 2124 2420
Fax: (356) 2124 2406

Paní Lorna Cachia
E-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

Obecný e-mail: notification@msa.org.mt

Webové stránky: <http://www.msa.org.mt>

NIZOZEMÍ

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Pan Ebel van der Heide
Tel.: (31) 50 5 23 21 34

Paní Hennie Boekema
Tel.: (31) 50 5 23 21 35

Paní Tineke Elzer
Tel.: (31) 50 5 23 21 33
Fax: (31) 50 5 23 21 59

Obecný e-mail:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

RAKOUSKO

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Paní Brigitte Wikgolm
Tel.: (43) 1 711 00 58 96
Fax: (43) 1 715 96 51 or (43) 1 712 06 80
E-mail: not9834@bmwa.gv.at

Webové stránky: <http://www.bmwa.gv.at>

POLSKO

Ministry of Economy and Labour
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Paní Barbara Nieciak
Tel.: (48) 22 693 54 07
Fax: (48) 22 693 40 28
E-mail: barnie@mg.gov.pl

Paní Agata Gągor
Tel.: (48) 22 693 56 90

Obecný e-mail: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALSKO

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Paní Cândida Pires
Tel.: (351) 21 294 82 36 or 81 00
Fax: (351) 21 294 82 23
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

Obecný e-mail: not9834@mail.ipq.pt

Webové stránky: <http://www.ipq.pt>

SLOVINSKO

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Tel.: (386) 1 478 3041
Fax: (386) 1 478 3098
E-mail: contact@sist.si

Paní Vesna Stražišar

SLOVENSKO

Paní Kvetoslava Steinlova
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak
Republic
Štefanovičova 3
SK-814 39 Bratislava

Tel.: (421) 2 5249 3521
Fax: (421) 2 5249 1050
E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

FINSKO

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Visitor address:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
and
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Poštovní adresa:
PO Box 32
FIN-00023 Government

Pan Tuomas Mikkola
Tel.: (358) 9 5786 32 65
Fax: (358) 9 1606 46 22
E-mail: tuomas.mikkola@ktm.fi

Paní Katri Amper
Obecný e-mail: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Webové stránky: <http://www.ktm.fi>

ŠVÉDSKO

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Paní Kerstin Carlsson
Tel.: (46) 86 90 48 82 or (46) 86 90 48 00
Fax: (46) 8 690 48 40 or (46) 83 06 759
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

Obecný e-mail: 9834@kommers.se

Webové stránky: <http://www.kommers.se>

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom*

Pan Philip Plumb
Tel.: (44) 2072151488
Fax: (44) 2072151529
E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
Obecný e-mail: 9834@dti.gsi.gov.uk
Webové stránky: <http://www.dti.gov.uk/strd>

ESVO – Kontrolní úřad ESVO

*EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles*

Paní Adinda Batsleer
Tel.: (32) 2 286 18 61
Fax: (32) 2 286 18 00
E-mail: aba@eftasurv.int

Paní Tuija Ristiluoma
Tel.: (32) 2 286 18 71
Fax: (32) 2 286 18 00
E-mail: tri@eftasurv.int
Obecný e-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int
Webové stránky: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue Joseph II 12-16
B-1000 Bruxelles*

Paní Kathleen Byrne
Tel.: (32-2) 286 17 49
Fax: (32-2) 286 17 42
E-mail: kathleen.byrne@efta.int

Obecný e-mail: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

Webové stránky: <http://www.efta.int>

TURECKO

*Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvarı n° 36
06510
Emek - Ankara*

Pan Mehmet Comert
Tel.: (90) 312 212 58 98
Fax: (90) 312 212 87 68
E-mail: comertm@dtm.gov.tr

Webové stránky: <http://www.dtm.gov.tr>

**Sdělení Komise podle postupu uvedeného v čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92
Uložení závazku k zajištění veřejných služeb v souvislosti s pravidelnou leteckou dopravou v Itálii**

(2005/C 225/05)

(Text s významem pro EHP)

Podle čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství rozhodla italská vláda v souladu s čl. 52 odst. 35 zákona č. 448 ze dne 28. prosince 2001 o uložení závazku k zajištění veřejných služeb v souvislosti s pravidelnou leteckou dopravou na této lince:

1. Linka

Crotone – Řím – Milán a zpět;

- 1.1 Na základě článku 9 nařízení Rady (EHS) č. 95/93 ze dne 18. ledna 1993 o společných pravidlech pro přidělování letištních časů na letištích Společenství, ve znění nařízení Komise (ES) č. 793/2004, si příslušné orgány mohou vyhradit určité letištní časy pro poskytování služeb podle ustanovení tohoto sdělení.
- 1.2 Za účelem dosažení cílů prostřednictvím uložení závazku k zajištění veřejných služeb bude Ente Nazionale dell'Aviazione Civile (ENAC) prověřovat, zda přijímající letecké společnosti mají náležitou strukturu a zda splňují minimální požadavky na přístup ke službě.

2. Dotyčný závazek k zajištění veřejných služeb zahrnuje

2.1 Minimální počet leteckých spojení

Nejméně dva odlety a dva přílety na dané lince každý den a po celý rok.

Celková kapacita každého letadla musí být nabízena k prodeji bez kvót a za podmínek závazku k zajištění veřejných služeb. Na pomocném letišti Řím, na úseku Řím – Milán, a na letišti Milán, na úseku Milán – Řím mohou být místa, která nebyla rezervována na celé spojení Crotone – Milán a Milán – Crotone, prodána za tržní cenu. Z tohoto důvodu musejí být rezervace za tržní cenu přijímány nejpozději deset hodin před odletem z letiště Crotone na trase Crotone – Řím – Milán a z letiště Milán na trase Milán – Řím – Crotone.

2.2 Letový řád

Na trase Crotone – Řím – Milán

- 1 let se startem mezi 06.45 hod. a 07.45 hod.
- 1 let se startem mezi 14.30 hod. a 15.30 hod.

Odlet do Milána se musí uskutečnit do šedesáti minut po příletu do Říma, s výjimkou případů vyšší moci.

Na trase Milán – Řím – Crotone

- 1 let se startem mezi 10.30 hod. a 11.30 hod.
- 1 let se startem mezi 18.30 hod. a 19.30 hod.

Odlet do Crotone se musí uskutečnit do šedesáti minut po příletu do Říma, s výjimkou případů vyšší moci.

2.3 Typ letadla

Letadlo používané na pravidelných linkách Crotone – Řím – Milán a zpět musí mít po celý rok minimální kapacitu 90 míst.

2.4 Kapacita

Minimální denní kapacita musí být po celý rok 180 míst na pravidelné lince Crotone – Řím – Milán a 180 míst na pravidelné lince Milán – Řím – Crotone.

2.5 Ceny letenek

a) maximální ceny letenek pro jednotlivé linky jsou tyto:

- Crotone – Řím 66,00 EUR
- Crotone – Milán (via Řím): 94,00 EUR
- Milán – Crotone (via Řím): 94,00 EUR
- Řím – Crotone 66,00 EUR

Všechny tyto ceny nezahnují DPH a letištní poplatky; nesmí být vybírán ani žádný druh příplatku.

Nejméně jeden způsob distribuce a prodeje letenek musí být poskytován bezplatně a nesmí dále ekonomicky zatěžovat cestující.

Všichni cestující na linkách Crotone – Řím, Crotone – Milán, Milán – Crotone a Řím – Crotone mají nárok na uvedenou cenu letenek. Tržní cenu letenky budou platit pouze cestující na linkách Řím – Milán a zpět.

b) Příslušné orgány budou upravovat každoročně maximální ceny letenek s ohledem na inflaci z minulého roku, a to podle italského statistického indexu pro rodiny, pracující a zaměstnance (ISTAT/FOI) vztahujícího se na spotřební ceny. Úpravy budou oznámeny všem leteckým dopravcům, kteří provozují dané služby, a rovněž budou předány Evropské komisi, aby je mohla zveřejnit v *Úředním věstníku Evropské unie*.

c) V případě, že průměrná výše směnného kurzu mezi EUR a USD a/nebo průměrná cena pohonných hmot za každé pololetí klesnou nebo vzrostou o více než 5 %, ceny musejí být znovu upraveny s ohledem na tento nárůst/pokles, a to v míře, v jaké ceny pohonných hmot ovlivňují cenu letu.

Jakékoliv úpravy cen budou prováděny každých šest měsíců Ministerstvem infrastruktury a dopravy na základě přezkoumání, které provede ENAC. Všechny úpravy začnou platit od následujícího pololetí.

Úpravy budou oznámeny všem leteckým dopravcům, kteří provozují dané služby, a rovněž budou předány Evropské komisi, aby je mohla zveřejnit v *Úředním věstníku Evropské unie*.

2.6 Kontinuita služeb

Za účelem zajištění kontinuity, pravidelnosti a přesnosti letů, se letečtí dopravci, kteří přijímají závazek veřejné služby, zavazují:

- poskytnout provozní záruku k zajištění řádného výkonu a pokračování služby. Tato kauce musí dosáhnout alespoň 2 milionů EUR, které budou ve formě pojišťovací záruky poskytnuty Národnímu úřadu pro civilní letectví (ENAC – Ente Nazionale dell'Aviazione Civile). Úřad ji použije na zajištění kontinuálního plnění závazku veřejné služby;
- každý rok uskutečnit minimálně 98 % plánovaných letů, přičemž je možno zrušit z důvodů, za něž je dopravce přímo odpovědný, nejvýše 2 % letů, s výjimkou případů vyšší moci;
- zaplatit úřadu ENAC pokutu ve výši 3 000 EUR za každý zrušený let nad hranici 2 %. Takto získané částky budou převedeny do rozpočtové kapitoly na financování dalšího územního rozvoje města Crotone. Tyto pokuty se přidají k odškodnění cestujících, jimž byl odepřen nástup na palubu (DBC – Denied Boarding Compensation), která vyplývá ze stávajících právních předpisů;
- zajistit poskytování služby minimálně 12 po sobě jdoucích měsíců.

Uložení závazků veřejné služby podle nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 pro pravidelnou leteckou dopravu v rámci Německa

(2005/C 225/06)

(Text s významem pro EHP)

1. Na základě čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství se německá vláda rozhodla uložit od 1. ledna 2006 závazky veřejné služby na pravidelnou leteckou dopravu v obou směrech na trase Rostock-Laage – München a Rostock-Laage – Köln/Bonn.

2. Závazky veřejné služby se týkají následujících aspektů:

2.1 Pravidelnost, letový rozvrh a letištní časy

Od pondělí do pátku musí být zajištěno pravidelné letecké spojení na letiště München prostřednictvím dvou obousměrných letů a na letiště Köln/Bonn prostřednictvím nejméně jednoho obousměrného letu. Spoje by na letišti München měly přistávat před 8.00 hod. a okolo 17.30 hod.; zpáteční lety na letiště Rostock-Laage by se měly uskutečnit před 9.00 hod. a okolo 18.30 hod. Obousměrný let na trase Rostock-Laage – Köln/Bonn by se měl uskutečnit mezi 11.00 a 15.00 hodinou. Tyto požadavky platí celoročně, přičemž mezi Vánoci a Novým rokem může být letecký provoz omezen. V neděli a o svátcích postačuje na obou trasách jeden obousměrný let.

Příslušné letištní časy podle čl. 9 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 95/93 ze dne 18. ledna 1993 jsou k dispozici, případně o ně byly příslušné orgány požádány.

2.2 Kapacita míst

Na spojích se používají letadla o minimální kapacitě 30 míst.

2.3 Typ letadla

Služby musí zajišťovat turboprotulová nebo proudová letadla s přetlakovou kabinou. Lety musí probíhat v souladu s předpisy pro let podle přístrojů.

2.4 Tarify

Nejvyšší základní tarif za jednosměrný let z letiště Rostock-Laage na letiště München nesmí překročit 250 EUR (konečná cena pro spotřebitele) a na letiště Köln/Bonn 200 EUR (konečná cena pro spotřebitele).

2.5 Rezervace

Lety by mělo být možné zarezervovat prostřednictvím mezinárodního rezervačního systému (CRS) a na internetu.

2.6 Kontinuita letů

Počet letů zrušených z důvodů, které lze přímo připsat leteckému dopravci, nesmí přesáhnout 2 % ročně naplánovaného počtu letů.

3. Letečtí dopravci Společenství se upozorňují na následující: Nepředloží-li do 1. prosince 2005 ministerstvu hospodářství Meklenburska-Předního Pomořanska (Wirtschaftsministerium Mecklenburg-Vorpommern) žádný letecký dopravce písemný důkaz o zahájení pravidelné letecké dopravy od 1. ledna 2006 v souladu se závazky veřejné služby a bez požadavku na finanční vyrovnání, omezí Německo v rámci postupu podle čl. 4 odst. 1 písm. d) výše uvedeného nařízení přístup na každou trasu pouze na jednoho leteckého dopravce a udělí právo k provozování této letecké dopravy od 1. ledna 2006 v rámci nabídkového řízení.

Příslušná výzva k podávání nabídek podle čl. 4 odst. 1 písm. d) bude zanedlouho zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Další informace poskytne:

Wirtschaftsministerium Mecklenburg-Vorpommern

Johannes-Stelling-Straße 14

D-19053 Schwerin

Tel.: (49-385) 588-5510

Fax: (49-385) 588-5865.
